

~~n'est pas encore au courant des tenants et des aboutissants, mais que cela ne saurait tarder !~~

~~Mme Brigitte Grouwels, ministre.- L'introduction d'une demande de permis modificatif n'empêche pas la poursuite des travaux.~~

~~M. Hervé Doyen.- Je suis bien d'accord, mais la modification change sensiblement le chantier, puisque Sibelga doit intervenir avant que votre entrepreneur se remette au travail.~~

~~Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Je vais demander le détail des phases sous forme de tableau.~~

~~M. le président.- Voudrez-vous bien transmettre ce tableau à la commission?~~

~~Mme Brigitte Grouwels, ministre.- D'accord.~~

~~Les incidents sont clos.~~

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,

concernant "l'avancement du projet de la ligne de tram 9 traversant plusieurs communes du Nord-Ouest de la Région".

INTERPELLATION JOINTE DE M. JEF VAN DAMME,

concernant "une meilleure desserte de l'UZ Brussel (Jette) en transports en commun".

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Beaucoup a été dit sur ce dossier du tram 9 et c'est bien normal, compte tenu de ses enjeux pour les riverains de plusieurs communes du nord-ouest de la Région, ainsi que pour le tissu économique local et de proximité. La question même de l'opportunité de la création de

~~Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- Bij een aanvraag tot wijziging van de vergunning, kan dat.~~

~~De heer Hervé Doyen (in het Frans).- Deze wijziging zal de werkzaamheden toch grondig beïnvloeden? Sibelga zal immers eerst moeten langskomen, voor uw aannemer kan voortwerken.~~

~~Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- Ik zal een gedetailleerd tijdschema vragen.~~

~~De voorzitter.- Kunt u dat aan de commissie bezorgen?~~

~~Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- Goed.~~

~~De incidenten zijn gesloten.~~

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET OPENBARE
WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de stand van het project van tramlijn 9 doorheen verschillende gemeenten in het noordwesten van het gewest".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME,

betreffende "een betere verbinding met het openbaar vervoer voor het UZ Brussel in Jette".

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- Er is al heel wat gezegd in het dossier van tram 9. Sommigen vragen zich overigens nog altijd af of die nieuwe tram in eigen bedding wel noodzakelijk is, aangezien de zone al door twee buslijnen wordt bediend.

cette nouvelle ligne de tram en site propre reste posée par certains, car deux lignes de bus couvrent déjà les périmètres visés par ce projet.

Ce chantier d'envergure devrait avoir un impact considérable sur un périmètre important de pénétration en Région bruxelloise.

Si je suis certain qu'une attention très particulière est maintenue au niveau des autorités locales visées par ce dossier, il me paraît néanmoins utile de vous demander une mise à jour précise des informations sur l'avancement de cet ouvrage régional d'envergure.

L'enquête publique s'est clôturée le 18 janvier dernier et une réunion de la commission de concertation a eu lieu à Jette le 1er février. J'avais déposé ma demande d'interpellation avant cette réunion. Entre-temps, j'ai pu lire dans la presse que l'avis de la commission serait reporté, que de nombreuses questions restaient sans réponse, notamment concernant les lignes de bus.

(Mme Carla Dejonghe, première vice-présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Je me réjouis que vous puissiez nous éclairer sur les questions cruciales de la suppression d'emplacements de stationnement, de l'implantation exacte des arrêts de la nouvelle ligne, du phasage entre les travaux d'installation de la ligne de tram et la construction d'un parking souterrain, apparemment très attendu, place du Miroir, ou encore des incidences sur la circulation routière durant la période des travaux.

L'enquête publique s'est-elle déroulée dans respect des règles en vigueur ? Combien de remarques et suggestions ont-elles été enregistrées dans le cadre de cette enquête clôturée le 18 janvier ?

Une assistance spécifique de la Région est-elle mise à la disposition des autorités locales dans le cadre de la procédure de concertation ?

L'étude d'opportunité et d'impact a-t-elle permis de mesurer le taux de fréquentation des deux lignes de bus existantes dans le périmètre visé et d'établir des projections de fréquentation de la nouvelle ligne de tram ?

Pouvez-vous confirmer que le projet de création d'un parking souterrain place de Jette est bien

Hoe ver staat dit project ondertussen?

Het openbaar onderzoek werd op 18 januari jongstleden afgesloten en de overlegcommissie is op 1 februari samengekomen. Ik had mijn interpellatieverzoek vóór die vergadering ingediend. Ondertussen heb ik in de pers gelezen dat de commissie haar advies zou hebben uitgesteld, omdat er nog heel wat vragen onbeantwoord blijven, met name wat de buslijnen betreft.

(Mevrouw Carla Dejonghe, eerste ondervoorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Kunt u ons meer uitleg geven over de afschaffing van de parkeerplaatsen, de exacte locatie van de haltes, de fasering van de werkzaamheden, de bouw van de parking onder het Spiegelplein en de verkeershinder tijdens de werkzaamheden?

Werd het openbaar onderzoek volgens de regels georganiseerd? Hoeveel opmerkingen en suggesties werden er geformuleerd?

Biedt het gewest de gemeenten steun aan tijdens de overlegprocedure?

Werd het reizigersaantal op de twee buslijnen gemeten om verwachtingen voor de nieuwe tramlijn te kunnen opstellen?

Hoe verloopt de coördinatie voor de bouw van de ondergrondse parking?

Is de locatie van de haltes al gekend?

Hoelang zullen de werkzaamheden voor de aanleg van de tramlijn en de heraanleg van de wegen duren? Wanneer zullen ze van start gaan?

Zullen de werkzaamheden een impact hebben op de verkeersveiligheid? Welke maatregelen zijn er gepland om een vlotte doorstroming van het verkeer te waarborgen?

coordonné au cœur de ce noyau commercial ?

L'implantation des arrêts et embarcadères est-elle précisément définie ?

Combien de temps l'ensemble du chantier (autour du tram, mais aussi le réaménagement des voiries) va-t-il durer ? Quand va-t-il débiter ?

Quels vont-êtré les impacts en termes de sécurité routière et quelles mesures sont-elles planifiées pour assurer une mobilité suffisante dans le périmètre ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme pour son interpellation jointe.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *L'UZ Brussel à Jette est desservie par le terminus provisoire du tram 9. Celui-ci assure une liaison entre le centre et l'UZ.*

Par ailleurs, le personnel réclame depuis des années une solution rapide pour faciliter l'accès à l'hôpital à partir de la gare de Jette. Ceci a fait l'objet de nombreuses discussions et plusieurs scénarios ont été envisagés, et notamment l'instauration d'une navette de bus. L'autre option, défendue par le sp.a, qui est plus logique et moins onéreuse, consisterait à modifier le trajet actuel du bus De Lijn 53.

Concernant une navette de bus, que vous ne financeriez que partiellement, voire pas du tout, il y n'a eu aucun accord entre la Région, l'UZ Brussel et le ministre Smet, qui avait pourtant promis d'en financer le tiers. Le projet a été mis au frigo.

Cela fait maintenant un an que j'ai consacré une question à ce sujet. La situation a-t-elle évolué depuis lors ? Y a-t-il une solution envisagée pour assurer une desserte entre l'UZ et la gare de Jette ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Carthé.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Jef Van Damme.- Ik sluit me aan bij de pertinente vragen van de heer Pivin.

Het UZ Brussel in Jette wordt bediend door de voorlopige eindhalte van tram 9. Het is uiteindelijk de bedoeling dat tramgebruikers vanuit het centrum naar het UZ Brussel kunnen reizen.

Daarnaast vraagt het personeel al jaren een snelle oplossing voor het probleem van de bereikbaarheid van het UZ vanuit het station van Jette. Er is daarover al heel wat gediscussieerd. Er werden verschillende opties op tafel gelegd. Een eerste optie was om een pendelbus in te leggen. Een andere optie was om aan De Lijn te vragen of het traject van buslijn 53 kon worden gewijzigd. De sp.a-fractie heeft die laatste optie altijd verdedigd. Ze is de meest logische en goedkoopste oplossing, gelet op het huidige traject van lijn 53.

U wilde liever een pendelbus laten inleggen, maar wilde die slechts gedeeltelijk of niet betalen. Er bestond daarover alleszins geen akkoord tussen het gewest, het UZ Brussel en minister Smet, die toegezegd had om een derde te betalen. Het plan heeft een hele tijd in de koelkast gelegen. Het is inmiddels een jaar geleden dat ik er een vraag aan heb gewijd.

Is er sindsdien iets veranderd? Is er een oplossing in de maak voor de bediening van het UZ vanuit het station van Jette?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mme Michèle Carthé.- Cela fait de très nombreuses années que l'on essaye de mettre le tram 9 sur ses rails. Je me souviens, à ce propos, d'une réunion assez houleuse qui s'est tenue il y a plus d'une dizaine d'années avec le ministre Chabert. Depuis lors, le projet a avancé, ce qui est une bonne chose. Il est en effet intéressant d'encourager les Bruxellois à avoir recours aux transports publics, étant donné la pression automobile.

Les critiques que soulève cette ligne de tram concernent les nuisances qu'elle occasionnera et son impact négatif sur la vie des habitants de Jette, de Ganshoren et au-delà.

Au cœur des solutions à apporter au problème, il y a le trajet à prévoir pour cette ligne, et le fait que ce tram passe par la place Reine Astrid, plus connue sous le nom de la "place du Miroir", et par l'avenue de Jette.

Le passage de ce tram occasionnera une réelle déstructuration du tissu urbain, qui est assez ancien. Il nécessitera, entre autres, le déplacement de plusieurs échoppes de marché.

Il y a également, le long de l'avenue de Jette et de la "place du Miroir", de nombreux commerces de proximité. Le parking souterrain, pour lequel la demande de certificat d'urbanisme a également été l'objet de la commission de concertation du 1^{er} février, est à considérer en compensation, comme mesure d'accompagnement à la réalisation du tram.

Or, ce parking souterrain de trois niveaux inquiète les commerçants et les riverains : pour aller acheter un pain ou un sandwich, on fait une halte rapide, on ne se gare pas trois niveaux sous terre. Une étude d'impact économique a-t-elle été menée sur ce point précis ?

Quelques arbres seront également abattus et d'autres replantés.

Il faut signaler que les différentes études indiquent clairement le besoin d'analyses complémentaires des impacts négatifs sur l'écoulement de la nappe phréatique et des problèmes hydrauliques. Je rappelle que l'avenue de l'Exposition, dans laquelle le tram est appelé à passer, traverse les marais de Jette et de Ganshoren.

Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).- *Men tracht al jaren tram 9 op de sporen te zetten. Ik herinner mij een woelige vergadering met minister Chabert een tiental jaar geleden. Sindsdien is er gelukkig heel wat vooruitgang geboekt. Gezien de toenemende autodruk is het een goede zaak dat de Brusselaars worden aangemoedigd om het openbaar vervoer te gebruiken.*

De voornaamste kritiek betreft de hinder die deze tram met zich mee zal brengen voor de omwonenden.

De aanleg van de tramlijn zal het stadswefsel in die wijken volledig veranderen. Zo zullen er verschillende marktkramen op het Koningin Astridplein moeten worden verplaatst.

Op het Koning Astridplein en langs de Jettelaan zijn er ook heel wat buurtwinkels. De ondergrondse parking, waarvoor een stedenbouwkundig attest is aangevraagd, zou soelaas moeten brengen. Wie snel een brood wil kopen, zal zich echter niet in die parking gaan parkeren. Is dat aspect onderzocht?

Daarnaast zullen een aantal bomen worden gekapt of verplant.

Volgens het effectenrapport zijn er ook nog bijkomende studies nodig met betrekking tot de grondwaterlaag en de hydraulische aspecten. De Tentoonstellingslaan doorkruist het moeras van Jette en Ganshoren.

Er zou voorts een studie worden uitgevoerd over de organisatie van de zondagmarkt. Is dat ondertussen gebeurd?

Die tramlijn moet de bereikbaarheid van het UZ Brussel en hoog Jette verbeteren, maar die wijken worden reeds bediend door de buslijnen 13, 14 en 53.

Waarom geen pendelbus overwegen of een herziening van het traject van buslijn 53, die van het station van Jette naar het universitair ziekenhuis zou kunnen rijden, en daarnaast de bestaande lijnen behouden die nuttig zijn voor de inwoners, en niet enkel voor de patiënten, bezoekers en het personeel van het universitair ziekenhuis?

Bus 14, die Jette met het Noordstation verbindt, zou

Une étude sur l'organisation du marché dominical, dont plusieurs échoppes devraient être déplacées, était également attendue. A-t-elle été réalisée ?

Pourquoi cette ligne 9 ? Cela a été dit clairement à plusieurs reprises, notamment lors de la commission de concertation de vendredi dernier et par M. Van Damme il y a quelques minutes : pour favoriser l'accès à l'hôpital universitaire UZ Brussel et le haut de Jette. La capacité de desservir le haut de Jette n'est pas négligeable, mais ces lieux sont déjà accessibles par des transports en commun : les lignes de bus 13, 14 et 53.

Si c'est pour desservir le haut de Jette et l'UZ Brussel, pourquoi ne pas envisager la navette en bus ou revoir le trajet de la ligne 53, qui pourrait aller de la gare de Jette vers l'hôpital universitaire, tout en gardant les lignes existantes qui desservent les Bruxellois, et pas uniquement les utilisateurs et le personnel de l'hôpital universitaire ? Cette ligne dessert utilement les habitants de Jette, de Ganshoren et autres.

Tous reconnaissent par ailleurs l'utilité du bus 14. Or il semblerait, d'après les réponses données à la commission de concertation, que le bus 14 ne relierait plus ces quartiers à la gare du Nord, les usagers devront emprunter la ligne de bus 13 jusqu'au métro pour y parvenir. Il y aurait donc une rupture de charge pénible, notamment pour des personnes âgées.

Ce tram 9 répond-il, oui ou non, aux besoins des Bruxellois de ces quartiers ? Une étude d'incidence globale au niveau environnemental et économique a été demandée à la commission de concertation. Car l'étude Stratec de 2008 se voulait une étude d'impact et non d'incidence, ce qui impliquait des réunions d'information, mais pas de commission de concertation. Il me semble que cela revient à contourner les procédures de consultation des habitants.

Par ailleurs, il y a le parking, pour lequel on ne demande pas un permis d'urbanisme mais un certificat d'urbanisme. Viendra-t-il avant ou après le tram ?

L'étude d'incidence environnementale a en tous les cas été contournée en présentant un projet comptant 199 places de parking, alors qu'une étude de ce type ne s'applique qu'aux projets incluant plus de

worden afgeschaft, waardoor de reizigers bus 13 zouden moeten nemen tot aan de metro. Een dergelijke overstap vermindert het comfort, zeker voor bejaarden.

Beantwoordt tram 9 wel aan de behoeften van de buurtbewoners? Er is een globale studie van de economische effecten en milieueffecten gevraagd aan de overlegcommissie. De Stratec-studie van 2008 was opgevat als een impactstudie en niet als een effectenstudie, waardoor er wel informatievergaderingen werden georganiseerd, maar geen overlegcommissie. Daardoor werden de overlegprocedures met de buurtbewoners omzeild.

Voor de parking is een stedenbouwkundig attest en geen stedenbouwkundige vergunning aangevraagd. Zal die parking voor of achter de tramlijn worden aangelegd?

De milieueffectenstudie werd omzeild door een project met 199 parkeerplaatsen in te dienen. Een milieueffectenstudie is pas verplicht voor projecten met meer dan 200 plaatsen. Die 199 plaatsen volstaan echter niet om het verlies van de bovengrondse parkeerplaatsen te compenseren.

Moet er geen nieuwe, globale effectenstudie worden uitgevoerd teneinde de rapporten te actualiseren en beroepen zoals in het dossier van de Havenlaan te voorkomen? Dat idee werd in elk geval in de overlegcommissie verdedigd.

De overlegcommissie, waarin de gemeenten Ganshoren en Jette vertegenwoordigd zijn, moet zich binnenkort over dit dossier uitspreken.

200 places. Or, les 199 places prévues ne permettraient pas de compenser les pertes d'emplacements en surface.

Ne pourrait-on envisager une nouvelle étude globale, d'incidences environnementales, économiques et autres, qui actualiserait tous les rapports réalisés jusqu'ici, et qui permettrait d'éviter les recours comme ceux qu'on a connus dans le dossier de l'avenue du Port ?

Cette idée, qui a été défendue par des intervenants et des juristes en commission de concertation, mérite d'être approfondie, tout en maintenant la solution de la ligne de bus 53 pour desservir l'hôpital universitaire entre-temps.

La commission de concertation, dans laquelle les communes de Ganshoren et de Jette sont impliquées, devrait émettre son avis très prochainement.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Je suis très étonné de votre intervention... Vous faites partie de ces gens qui pratiquent la "politique de la chaise vide" pendant des années et qui reviennent marquer leur désaccord lorsque tout est fini !

M. Michèle Carthé.- Je ne peux vous laisser dire cela, la commune a été représentée à toutes les réunions.

M. Hervé Doyen.- Je ne vous ai pas interrompue, Madame la bourgmestre de Ganshoren ! En 18 mois, vous ne vous êtes pas présentée à une seule réunion du Comité d'accompagnement de l'étude Stratec ! Ni vous, ni aucun de vos échevins à qui vous interdisiez de venir !

(Remarques de Mme Carthé)

Je n'ai jamais connu pareille réactionnaire !

Mme Michèle Carthé.- Vos propos sont inacceptables !

M. Hervé Doyen.- Mme Carthé se croit chez elle dans la commune de Jette ; elle parle du marché comme si c'était le sien ! Il n'y a pas une seule échoppe de ce marché sur votre commune !

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *Mevrouw Carthé, u bent een van die mensen die nooit mee vergaderen, maar achteraf wel klagen over het resultaat.*

Mevrouw Michèle Carthé *(in het Frans).*- *De gemeente Ganshoren was bij elke vergadering vertegenwoordigd.*

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *U hebt op achttien maanden tijd geen enkele vergadering bijgewoond van het begeleidingscomité van de Stratec-studie en u hebt uw schepenen verboden om te komen!*

(Opmerkingen van mevrouw Carthé)

Dat is ongezien reactionair!

Mevrouw Michèle Carthé *(in het Frans).*- *Dat pik ik niet!*

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *U schijnt te denken dat de markt van Jette van u is, maar er staat geen enkel kraam op het grondgebied van uw gemeente!*

La maturation du dossier de la ligne de tram 9, que nous appelons de nos vœux depuis très longtemps, est bien trop longue ! J'ai peut-être commis une erreur de communication si vous avez cru - c'est ce qu'a dit Mme Carthé ! - que le tram 9 était "un tram pour les Flamands de" l'UZ Brussel.

(Remarques de Mme Carthé)

M. Jef Van Damme.- Je précise qu'il ne s'agit évidemment pas d'"un tram pour les Flamands" ! Je voulais juste dire que son terminus, dans un premier temps, sera l'UZ Brussel, puis les jardins de Jette et ensuite, nous l'espérons, plus loin encore, en Flandre !

M. Hervé Doyen.- Merci de le préciser ! Ce soupçon revient continuellement et nous essayons de nous en départir.

L'étude Stratec a fait deux fois l'objet d'une enquête publique : au moment où elle fut lancée et lors de sa conclusion. Tout le monde a donc pu se prononcer à ce sujet, en ce compris les communes de Ganshoren et de Jette, ainsi que Bruxelles-Ville !

Stratec avait pour mission d'évaluer quel devait être le trajet et le mode de transport dans la zone. C'est sur la base de cette évaluation que tous les scénarios ont été développés.

Le scénario "zéro" ne modifiait rien : les bus n°13, 14 et 53 restaient en l'état.

Tous les autres scénarios ont été envisagés : le bus, le bus amélioré, le tram, le tram passant par l'avenue Démosthène Poplimont ou par l'avenue de Jette, le métro par au-dessus, le métro par en-dessous, etc.

Ceux qui se sont donné la peine de participer aux travaux de Stratec durant dix-huit mois connaissent cette étude par cœur. Elle a produit des centaines et des centaines de pages.

L'étude a conclu à la validité d'un scénario qui a été retenu par la Région et qui a fait l'objet d'une décision du gouvernement en 2008.

Il n'y a donc aucune surprise : le tram ne passe pas par l'avenue Démosthène Poplimont, puisqu'il a été décidé en 2008, après deux enquêtes publiques, qu'il passerait par l'avenue de Jette. Il n'y a donc

Het dossier van tram 9 sleept al veel te lang aan. Misschien heb ik niet goed genoeg gecommuniceerd als mevrouw Carthé begrepen heeft dat tram 9 een tram is "voor de Vlamingen van het UZ Brussel"

(Opmerkingen van mevrouw Carthé)

De heer Jef Van Damme *(in het Frans).*- *Tram 9 is geen tram voor de Vlamingen! De eindhalte zal in eerste instantie het UZ Brussel zijn, daarna de Tuinen van Jette en op termijn hopelijk ergens in Vlaanderen!*

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *Inderdaad.*

Er zijn twee openbare onderzoeken geweest over de studie van Stratec: bij de start en na afloop ervan. Iedereen heeft zich dus daarover kunnen uitspreken, ook de gemeenten Ganshoren, Jette en Brussel-Stad.

Stratec moest nagaan welke trajecten en welke vervoermiddelen het meest geschikt zijn. Op basis daarvan werden alle scenario's uitgewerkt.

Eén mogelijkheid is dat er niets verandert: bussen 13, 14 en 53 blijven zoals ze zijn.

Andere scenario's zijn: een bus, een verbeterde bus, een tram, een tram via de Démosthène Poplimontlaan of de Jettelaan, een bovengrondse metro, een ondergrondse metro, enzovoort.

De gewestregering heeft in 2008, na twee openbare onderzoeken, voor een scenario gekozen dat ook door de studie positief beoordeeld werd, namelijk een tram via de Jettelaan. Er is geen reden om daarop terug te komen.

Toch waren er op de laatste vergadering plots mensen die vroegen waarom de tram niet langs de Démosthène Poplimontlaan rijdt. Nochtans heeft de MIVB al vastgesteld dat dit technisch onmogelijk is.

Sommigen betreuren dat de tram langs het moeras van Ganshoren rijdt. Hij rijdt echter alleen in het midden van de Tentoonstellingslaan. Dit lijkt dus meer een argument om het dossier te vertragen.

aucune raison de revenir là-dessus.

Or, des personnes se rendent en commission de concertation le 1er février pour demander pourquoi le tram ne passe pas par l'avenue Démosthène Poplimont ! En tout état de cause, le tram ne passera jamais par cette artère car, comme la STIB l'a affirmé, c'est techniquement impossible.

L'étude Stratec comprenait également un volet environnemental et un volet hydraulique.

D'aucuns déplorent que le tram passe par le marais de Ganshoren, alors que l'avenue de l'Exposition, avec ses quatre bandes de circulation, passe déjà à cet endroit et que le tram ne fera qu'emprunter le milieu de cette avenue. Prétendre que le passage du tram aura un impact négatif sur le marais de Ganshoren apparaît comme un prétexte pour retarder le dossier ou le faire carrément capoter.

En ce qui concerne la place Reine Astrid, qui se trouve à Jette, la commune s'est battue pour obtenir un parking de 199 places. En compensation, la commune a obtenu la rénovation de la place sur la base des fonds Beliris.

(Remarques de Mme Carthé)

Mme Carthé, on ne vous a pas entendue pendant huit ans sauf pour vous opposer ! Le parking et la rénovation font partie du dossier et ce n'est pas votre commune de Ganshoren qui s'est battue pour l'avoir !

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais)*.- *Je soutiens entièrement mon bourgmestre. Cette interpellation porte en fait sur deux sujets importants : d'une part, le tram 9 et, d'autre part, l'accessibilité de l'UZ.*

Concernant l'état des lieux du tram 9, quand l'avis de la commission de concertation sera-t-il prêt ? Qu'advient-il des bus 13 et 14 quand le tram 9 sera en circulation ? Leur parcours sera-t-il maintenu ?

Selon l'accord de gouvernement, tous les partis de la majorité soutiennent le tracé du tram 9, y compris le PS, du moins au niveau régional. Les

De gemeente Jette heeft gestreden voor een parking met 199 plaatsen onder het Koningin Astridplein. Ter compensatie zal Beliris de renovatie van het plein bekostigen.

(Opmerkingen van mevrouw Carthé)

Mevrouw Carthé, u hebt zich acht jaar niet met dit dossier bemoeid en de gemeente Ganshoren heeft met de parking en de renovatie van het plein niets te maken!

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik steun mijn burgemeester volledig. Deze interpellatie gaat eigenlijk over twee verschillende onderwerpen, enerzijds over tram 9 en anderzijds over de bereikbaarheid van het UZ.

De heer Pivin stelt vragen over de stand van zaken met betrekking tot tram 9 en over de klachten. Ik kijk uit naar uw antwoord. Wanneer is het advies van de overlegcommissie klaar?

Wat zal er gebeuren met bussen 13 en 14 wanneer tram 9 zal rijden? Wordt hun traject behouden?

Uit het regeerakkoord blijkt dat alle

"baronnies" locales font cependant encore de la résistance. Le PS doit faire la clarté au sein de son parti.

L'aménagement du tram ne peut se faire sans l'aménagement préalable de l'entrée du parking, puisque la ligne passera au-dessus de celui-ci. Comment voyez-vous les choses ? La Commission de concertation doit se prononcer sur deux permis d'urbanisme, un pour le parking et un pour le tram. Quelle est votre vision d'ensemble ?

Je suis heureuse que M. Van Damme se préoccupe enfin de l'accessibilité de l'UZ en copiant mes nombreuses questions du passé.

(Remarques de M. Van Damme)

La meilleure solution serait d'organiser des navettes de bus, mais qui va payer ? Le gouvernement flamand a le don de considérer l'UZ comme un hôpital flamand quand cela l'arrange, et comme un hôpital bruxellois quand il s'agit de déboursier de l'argent pour le trafic du personnel navetteur, majoritairement flamand.

(Remarques de M. Van Damme)

Le discours officiel du ministre flamand est que la Flandre ne veut pas déboursier de l'argent pour une solution spécifique à l'UZ. La Flandre attend que Bruxelles trouve une solution pour les navetteurs. Le tram 9 soulagera peut-être les visiteurs, mais pas le personnel.

(Rumeurs)

meerderheidspartijen achter het traject van tram 9 staan, inclusief de PS. Ook minister-president Picqué keurde het dossier goed. Waarom praat men met twee monden? De vastlegging van dossiers is altijd een compromis. Voor Groen is het duidelijk dat de PS dit project steunt, althans op gewestelijk niveau. De lokale 'baronieën' tekenen echter nog verzet aan. De PS moet duidelijkheid scheppen binnen de eigen partij.

In het Brussels parlement heeft de PS het dossier goedgekeurd. Ook tijdens de begrotingsbespreking werd nog eens bevestigd dat het project doorgaat. Men kan het niet eens zijn met de conclusies, maar in een democratie krijgt men nu eenmaal niet altijd gelijk.

Men kan de tram niet aanleggen zonder dat men eerst de ingang voor de parking aanlegt. De tramlijn zal immers bovenop de parking liggen. Hoe ziet u de timing in dat verband? De overlegcommissie moet zich uitspreken over twee stedenbouwkundige vergunningen, enerzijds voor de parking en anderzijds voor de tram. Ik heb begrepen dat de combinatie van de twee werven technisch gezien niet mogelijk is. Politiek gezien is dat bovendien niet wenselijk. Hoe ziet u het geheel, ook al gaat het om twee verschillende stedenbouwkundige vergunningen?

Ik ben blij dat de heer Van Damme zich nu ook bekommert over de bereikbaarheid van het UZ en dat hij mijn vele vragen uit het verleden kopieert.

(Opmerkingen van de heer Van Damme)

De beste oplossing is een pendelbus, maar wie zal dat betalen? Voor de Vlaamse regering is het UZ een Vlaams ziekenhuis als het hen goed uitkomt. Als het hen niet goed uitkomt, zoals wanneer ze moeten betalen voor het pendelverkeer van het personeel (dat grotendeels uit Vlaanderen komt) is het UZ plots een Brussels ziekenhuis.

(Opmerkingen van de heer Van Damme)

De officiële boodschap van de Vlaamse minister is dat Vlaanderen geen geld wil geven voor een specifieke oplossing voor het UZ. Eigenlijk verwacht Vlaanderen dus dat Brussel een oplossing zoekt voor het pendelverkeer. Tram 9 zal misschien soelaas bieden voor de bezoekers, maar niet voor het personeel.

M. Jef Van Damme (*en néerlandais*).- *Mme Maes, vous oubliez que vous faites partie de la majorité !*

Mme la présidente.- Veuillez ne pas interrompre Mme Maes.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *Le tram 9 ne résout pas le problème de l'accessibilité de l'UZ depuis la gare de Jette. C'est un scandale que la Flandre ne soit pas prête à investir dans des navettes de bus. L'initiative devra donc venir de la commune ou de la Région. Quel est l'état des lieux de la question ?*

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Pour des projets aussi conséquents que celui-là, faire porter aux communes l'organisation des commissions de concertation est trop lourd. Quand vous avez un petit service de l'urbanisme comme celui de ma commune, qui compte sept ou huit personnes, et qu'il doit gérer des centaines de courriers, des pétitions, des dizaines d'invitations, etc., il s'agit d'un travail trop conséquent. Il faudrait que la Région envisage d'organiser elle-même ce genre de concertations.

Je voudrais m'excuser de m'être emporté, mais vous n'imaginer pas l'opprobre dont j'ai fait l'objet par les camarades de Mme Carthé ici présente. Le PS de Jette m'a traîné dans la boue pendant la campagne électorale à cause de ce dossier, jusqu'à faire croire à certains que je touchais des pots-de-vin de Mme Grouwels et d'autres pour défendre cette ligne de tram 9, alors que je la défends avec conviction !

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *Il y a aussi des tensions avec la section sp.a de Jette, qui s'oppose également au tram 9 !*

(Remarques de M. Van Damme)

(Rumoer)

De heer Jef Van Damme.- Mevrouw Maes, u vergeet altijd dat u in de meerderheid zit en dat u kunt wegen op het beleid! Wat een hypocrisie...

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve mevrouw Maes niet te onderbreken.

Mevrouw Annemie Maes.- Tram 9 lost het probleem van de bereikbaarheid van het UZ vanuit het station van Jette niet op. Daar moet nog een oplossing voor komen. Het is een schande dat Vlaanderen niet bereid is om te investeren in pendelbussen. Het initiatief zal dus van de gemeente of het gewest moeten komen.

Wat is de stand van zaken in deze kwestie? De werknemers van het UZ zijn immers bereid om het openbaar vervoer te nemen als er een oplossing komt voor de verbinding tussen het station van Jette en het ziekenhuis.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (*in het Frans*).- *Voor dergelijke grootschalige projecten is de organisatie van overlegcommissies te zwaar voor de gemeenten. De stedenbouwkundige dienst van mijn gemeente telt maar zeven of acht personen en moet honderden brieven, petitie's, uitnodigingen, enzovoort behandelen. Het gewest zou dit soort overleg zelf moeten organiseren.*

Sorry dat ik mij heb laten meeslepen, maar de kameraden van mevrouw Carthé hebben mij tijdens de verkiezingscampagne door het slijk gehaald wegens dit dossier. Ze wilden zelfs doen geloven dat ik steekpenningen van mevrouw Grouwels en anderen had ontvangen om tramlijn 9 te verdedigen, terwijl ik volledig achter dat project sta!

Mevrouw Annemie Maes.- Er zijn ook spanningen met de sp.a-afdeling van Jette. Die is eveneens tegen tram 9!

(Opmerkingen van de heer Van Damme)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé.- S'il y a eu des attaques personnelles à l'adresse de M. Doyen, c'est inacceptable, et si elles devaient émaner des membres de mon parti, il y aurait lieu de présenter des excuses.

Je reconnais l'investissement de M. Doyen, en tant que bourgmestre de Jette, dans la défense du projet de la ligne du tram 9. Nous ne sommes pas d'accord sur certains aspects de ce dossier, mais cela ne veut pas dire que je ne reconnais pas son travail.

Je comprends également que M. Doyen soit encore sous tension suite au déroulement de la campagne électorale et des déclarations qui ont pu être faites autour de ce dossier.

M. Hervé Doyen.- Je vous remercie de vos précisions.

Mme Michèle Carthé.- Pour en revenir au fond du dossier, les deux aspects principaux qui faisaient l'objet d'une enquête publique sont le certificat d'urbanisme pour le parking de 199 places - ce qui est trop peu, on peut donc comprendre qu'il faille procéder à une étude d'incidence environnementale - et le tracé de la ligne de tram 9 tel qu'il est prévu. À cet égard, on remarque des avancées intéressantes, au niveau du square du Centenaire à Ganshoren, notamment.

Ne faudrait-il pas faire une étude d'incidence environnementale globale, parce que le problème du parking influence celui du tracé du tram ? N'oublions pas non plus la halte RER. Tout cela forme un ensemble. Il est important que le citoyen puisse s'exprimer sur la totalité du dossier.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Il faut commencer par rappeler que le tram 9 a une réelle utilité pour la population bruxelloise, non seulement parce qu'un hôpital est desservi par cette ligne, mais aussi parce que la population habitant dans cette zone est de plus en plus nombreuse.

Le projet dont nous parlons aujourd'hui constitue la première phase de développement de cette ligne de

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).- *Als de heer Doyen persoonlijk is aangevallen, is dat onaanvaardbaar. En als het om leden van mijn partij gaat, zijn excuses aan de orde.*

Wij zijn het misschien niet altijd eens over bepaalde aspecten in dit dossier, maar de heer Doyen heeft zich als burgemeester van Jette enorm ingezet voor de verdediging van dit project.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Ik dank u voor deze verduidelijking.*

Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).- *De twee belangrijkste aspecten in het openbaar onderzoek waren het stedenbouwkundig attest voor de parking met 199 plaatsen, wat te weinig is, en het traject van tram 9, waarvoor een aantal interessante voorstellen zijn gedaan, onder meer met betrekking tot de Eeuwfeestsquare in Ganshoren.*

Is het niet beter om een globale milieueffectenstudie uit te voeren? Het dossier van de parking beïnvloedt immers het traject van de tram en daarnaast is er nog de GEN-halte. Dat alles vormt een geheel. Het is belangrijk dat de burgers zich over het volledige dossier kunnen uitspreken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Tram 9 is erg nuttig voor de Brusselaar. Niet alleen bedient hij een ziekenhuis, maar ook de bevolking blijft in dit gebied toenemen.*

Het huidige project is de eerste fase van de ontwikkeling van deze tramlijn. In een tweede fase wordt de lijn doorgetrokken tot de Heizel.

tram. Nous sommes en effet en train de préparer la prolongation de la ligne 9 vers le Heysel, ce qui formera la seconde phase du chantier.

Au sein de cette commission, nous avons eu de nombreuses discussions sur les trams transrégionaux et nous savons qu'il existe une possibilité de prolongation de cette ligne par la mise en place d'une correspondance avec des lignes dépassant les frontières de la Région.

Le projet actuel est conçu à l'attention des Bruxellois devant se rendre à l'hôpital et pour les populations locales de Jette et Ganshoren.

Vous m'interrogez quant aux possibilités liées au bus. J'ai maintes fois expliqué dans cette commission qu'il existait une gradation dans les transports publics. Jusqu'à une certaine densité de population, une ligne de bus suffit, mais au-delà, il faut prévoir des trams, car ils permettent de transporter beaucoup plus de personnes.

On peut évidemment rêver de lignes de métro desservant toutes les communes, mais ce n'est pas envisageable dans un futur proche. Rappelez-vous, nous avons déjà proposé d'étendre la ligne de métro vers Ganshoren, mais cela avait été refusé par les autorités locales.

Le tram s'impose aujourd'hui comme une évidence pour transporter la population croissante de cette zone.

Je vais à présent répondre aux questions de M. Pivin quant aux places de parking, aux emplacements en passe disparaître et au réseau de bus.

L'exploitation du réseau de bus est à charge de la STIB. Les lignes de bus qui suivent le même trajet que le tram 9 seront supprimées lors de la construction de cette ligne. Les lignes de bus 49, 53 et 84 qui croisent la ligne de tram seront maintenues et adaptées au réseau de la STIB, qui comprendra des correspondances appropriées avec le tram 9.

Le trajet a été décidé en 2008 après de nombreuses réunions d'information qui ont eu lieu à Jette, mais où la population de Ganshoren était aussi invitée. J'ai clairement annoncé que le trajet était fixé. On a demandé l'avis de la population sur l'aménagement

Het is op termijn ook mogelijk om deze lijn te verbinden met lijnen die de grenzen van het gewest overschrijden.

Het huidige project is echter gericht op Brusselaars die naar het ziekenhuis moeten en op de inwoners van Jette en Ganshoren.

Een bus volstaat niet meer wanneer de bevolkingsdichtheid te groot wordt. Een tram kan veel meer passagiers vervoeren.

Metrolijnen die alle gemeenten bedienen, zijn in de nabije toekomst helaas onmogelijk. Wij hebben al voorgesteld om een metrolijn door te trekken tot Ganshoren, maar de gemeente heeft dat geweigerd.

Kortom, een tram is momenteel de meest logische oplossing.

Mijnheer Pivin, de MIVB baat het busnet uit en zal de buslijnen afschaffen die hetzelfde traject volgen als tram 9. De buslijnen 49, 53 en 84, die het traject kruisen, blijven rijden en er komen aansluitingen op de tramlijn.

Het traject werd in 2008 gekozen tijdens een reeks vergaderingen in Jette, waarop ook de bevolking van Ganshoren was uitgenodigd. Het is trouwens dankzij de bevolking dat het Spiegelplein in het project geïntegreerd werd.

Doordat tram 9 over het midden van de Jettelaan zal rijden, verdwijnen de parkeerplaatsen op de middenberm. Er blijven echter parkeerplaatsen over langs de middenberm en aan de kant van de weg.

Een ondergrondse parking van 199 plaatsen onder het Spiegelplein, zorgt voor een totaal van 376 plaatsen in de Jettelaan en op het plein samen. De plaatsen die verdwijnen, worden dus gedeeltelijk gecompenseerd: er verdwijnen er uiteindelijk 37 (9%).

Aan de Eeuwfeestsquare blijven er evenveel parkeerplaatsen. Langs de Tentoonstellingslaan, de De Rivierendreef en het Oude-Afspanningsplein, verdwijnen 6 van de 28 plaatsen langs de sportterreinen van Poelbos. Op termijn zullen de spelers afgezet moeten worden op de terreinen van de club.

Het midden van het Oude-Afspanningsplein wordt autovrij gemaakt, waardoor er 7 plaatsen

des alentours de la ligne de tram. C'est d'ailleurs grâce à cela que la "place du Miroir" a été intégrée. Tout le trajet de la ligne de tram 9 a été amélioré grâce à ces réunions.

L'aménagement de la ligne de tram 9 au milieu de l'avenue de Jette supprime les emplacements en berme centrale sous les arbres. Le projet introduit à l'urbanisme et à l'enquête publique maintient par contre dans l'avenue de Jette une double bande de stationnement en voirie côté façades ainsi que des places longitudinales entre les arbres.

Avec la création d'un parking souterrain de 199 places sous la "place du Miroir", le bilan des places de stationnement pour le projet proposé est de 376 places dans l'avenue de Jette et sur la "place du Miroir". Les emplacements qui disparaîtront dans l'avenue de Jette et en surface sur la "place du Miroir" seront donc partiellement compensés par la création du parking souterrain sous cette place, objet de la demande de certificat d'urbanisme, avec une réduction de 37 places sur les 413 places existantes, soit seulement 9% dans cette zone dense et commerciale.

Par ailleurs, le nombre de places de parking à la hauteur du square du Centenaire reste inchangé.

Le long de l'avenue de l'Exposition, entre la drève De Rivieren et la place de l'Ancienne Barrière, six des 28 places disparaissent, principalement le long des terrains de sport au Poelbos. La situation actuelle crée des problèmes de sécurité. À terme, le dépose-minute des joueurs devra se faire sur les terrains du club.

À la hauteur de la place de l'Ancienne Barrière, le nombre de places de parking passe de 32 à 25. La place est libérée des voitures en son milieu pour y créer un espace convivial pour les habitants.

Le long de l'avenue du Laerbeek, le nombre de places de parking est fortement réduit, passant des 70 places actuelles à 42, à destination des habitations et des écoles. Une grande partie des places de parking dans l'avenue du Laerbeek est actuellement utilisée par des visiteurs de l'UZ Brussel qui veulent éviter le parking payant de l'hôpital. Ce problème de stationnement peut être résolu sur le site de la clinique même.

Dans l'avenue de l'Arbre Ballon, 87 places de parking le long de la voirie, du côté de l'hôpital,

verdwijnen van de 32.

Het aantal plaatsen langs de Laarbeeklaan daalt van 70 naar 42. Veel van die plaatsen worden nu gebruikt door bezoekers van het UZ Brussel die de betalende parking van het ziekenhuis willen vermijden.

Ook in de Dikkebeeklaan moeten 87 parkeerplaatsen verdwijnen aan de kant van het ziekenhuis om plaats te maken voor de tram.

Langs de Tuinen van Jette blijven 46 van de 80 plaatsen. Ik raad de gemeente aan om bewonersparkeerkaarten in te voeren, zodat deze plaatsen niet ingenomen worden door bezoekers van het ziekenhuis.

(verder in het Nederlands)

We hebben altijd zeer goed overlegd met de gemeente Jette.

Op 16 april 2012 werd de aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning ingediend bij het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) en het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het openbaar onderzoek liep van 14 december 2012 tot 18 januari 2013 in de drie betrokken gemeenten, namelijk Brussel, Jette en Ganshoren. De openbare hoorzitting die georganiseerd werd door de gemeente Jette vond plaats op 1 februari 2013. De twee andere gemeenten waren daarbij betrokken.

Het advies dat uit de openbare hoorzitting resulteerde, zal pas deze week aan het BROH worden bezorgd. Daarbij zal de procedure die bepaald is in het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) worden gevolgd.

Voor ik me kan uitspreken over de zaak, wil ik het verslag van de overlegcommissie doornemen, evenals de reactie daarop van het BROH. Als het BROH een vergunning verstrekt, moet het die beslissing degelijk motiveren.

Het enige wat ik weet over de hoorzitting, is wat er in de pers is geschreven. Er bestaat nog geen enkel formeel document over die vergadering. We moeten dus het verslag afwachten.

Afhankelijk van de vereiste bouwvergunningen worden de werkzaamheden van halfweg 2014 tot

doivent disparaître au profit du site du tram.

Le long des jardins de Jette, 46 des 80 places seront maintenues le long de la contre-allée afin de desservir les 27 maisons qui longent celle-ci. Afin d'éviter que les visiteurs de la clinique n'utilisent ces places, il est conseillé à la commune de Jette de prévoir un système de cartes de stationnement pour les riverains.

(poursuivant en néerlandais)

Nous nous sommes systématiquement concertés avec la commune de Jette. Le 16 avril 2012, la demande de permis d'urbanisme a été déposée auprès de l'AATL et du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. L'enquête publique s'est déroulée du 14 décembre 2012 au 18 janvier 2013 dans les trois communes concernées, à savoir Bruxelles, Jette et Ganshoren. L'audition publique organisée par la commune de Jette s'est déroulée le 1er février 2013. Les deux autres communes y étaient également impliquées.

L'avis de l'audition publique sera rendu cette semaine seulement auprès de l'AATL. La procédure sera suivie conformément au Cobat.

Avant de me prononcer sur ce dossier, je tiens à consulter le rapport de la Commission de concertation, ainsi que l'avis rendu par l'AATL.

Il n'existe pas de document officiel concernant cette réunion. Je sais uniquement ce qui a été rapporté par la presse. Nous devons donc attendre la publication du rapport.

En fonction des permis requis, les travaux sont prévus entre le second semestre 2014 et 2016. Nous lancerons les appels d'offre dès que les permis auront été délivrés. Les cahiers des charges ont été réalisés.

Concernant le parking du Miroir sous la place Reine Astrid, une demande de permis a été introduite, séparément de la ligne du tram 9. Puisqu'il s'agit d'un projet d'envergure et qu'il faudra encore beaucoup de temps avant le lancement des travaux, l'accès au parking souterrain sera aménagé lorsque les travaux sur la ligne de tram à hauteur de la place Reine Astrid auront été entamés.

2016 gepland. Ik hoop dat we zo snel mogelijk na het uitreiken van de vergunningen van start kunnen gaan met de openbare aanbestedingen. Het opstellen van de bestekken wordt al voorbereid.

Voor de parking Spiegel onder het Koningin Astridplein is een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd die volledig losstaat van tramlijn 9. Aangezien het een zeer groot project betreft en het nog veel tijd zal vergen voordat de werkzaamheden van start kunnen gaan, is het de bedoeling dat de toegang tot de ondergrondse parking al zal zijn aangelegd op het moment dat de werkzaamheden aan de tramlijn ter hoogte van het Koningin Astridplein van start gaan.

Het is onze bedoeling om zo snel mogelijk vorderingen te maken.

(verder in het Frans)

De MIVB heeft uiteraard rekening gehouden met de grondwaterlaag, de moerassige ondergrond, enzovoort.

De resultaten van de Stratec-studie met betrekking tot die aspecten werden opgenomen in het project dat wij tijdens de hoorzitting hebben voorgesteld.

(verder in het Nederlands)

Het inleggen van bijkomend openbaar vervoer tussen het treinstation van Jette en het UZ Brussel is zeker een optie, vooral tijdens de spitsuren. Daar wordt overigens al lang naar gevraagd. De MIVB heeft er echter op gewezen dat een dergelijke oplossing de exploitatiekosten zou doen toenemen, omdat er dan meer bussen zouden moeten worden ingelegd. Die zijn op dit ogenblik niet voorradig. Dat is een concreet probleem.

Het idee van de heer Van Damme om bus 53 om te leiden, vond ik zelf ook een goed voorstel. Het is echter op protest gestuit, omdat de bediening van de Tuinen van Jette daardoor trager zou verlopen. Daarom heeft de MIVB het voorstel nog niet ingevoerd.

Nous voulons que ce chantier progresse au plus vite.

(poursuivant en français)

Évidemment, la STIB a tenu compte de la nappe phréatique, du sous-sol marécageux, etc.

Comme l'a dit M. Doyen, dans l'étude Stratec, on avait pris en considération ces spécificités du trajet. Elles ont été incluses au projet que nous avons présenté lors de l'audition.

(poursuivant en néerlandais)

Une ligne de bus supplémentaire entre la gare de Jette et l'UZ pourrait être une solution aux heures de pointe. Mais la STIB a signalé que cela ferait augmenter les coûts d'exploitation. En outre, il n'y a actuellement pas de bus disponibles.

L'idée de dévier la trajectoire du bus 53 est effectivement une bonne idée, mais elle a buté sur des résistances.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais)*.- *De qui venaient ces résistances ?*

Mme Brigitte Grouwels, ministre *(en néerlandais)*.- *Des habitants des Jardins de Jette qui craignaient, à raison, que cela ralentisse la desserte de leur quartier.*

Enfin, nous pouvons oublier l'option d'une navette financée par la Flandre, puisque mon homologue flamand, M. Smet, m'a laissé entendre que c'était impossible.

Je cherche donc une solution avec les communes et la STIB. Nous pourrions éventuellement adapter le trajet de certains bus aux heures de pointe.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

De heer Jef Van Damme.- Van wie kwam dat protest?

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Van de bewoners van de Tuinen van Jette, die terecht vrezen dat de bussen later bij hen zouden aankomen.

Een omleiding van buslijn 53 zou de problemen op korte termijn kunnen oplossen, maar een bijkomende buslijn zou de exploitatiekosten jaarlijks met ongeveer 390.000 euro doen stijgen.

De optie van een pendelbus die deels gefinancierd wordt door Vlaanderen, kunnen we maar beter vergeten. Mijn Vlaamse collega, minister Smet, heeft mij laten verstaan dat dat onmogelijk is. Het heeft dan ook weinig zin dat ik daarop blijf aandringen.

Ondertussen zoek ik samen met de gemeenten en met de MIVB naar een oplossing. Misschien kunnen we het traject van bepaalde bussen aanpassen tijdens de spitsuren.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

M. Philippe Pivin.- Vous ne répondez pas à toutes mes questions.

Je ne sais pas combien de remarques vous avez recueillies pendant l'enquête. Vous avez été plus précise sur les modifications du nombre de places de stationnement et j'ai cru comprendre que le parking souterrain - excellente initiative - ne compensera que partiellement les pertes en places de stationnement dans l'avenue de Jette et sur la "place du Miroir".

Le phasage du chantier ne doit également pas être perdu de vue et vos précisions sont de grande importance pour éviter le chaos décrit dans d'autres dossiers. Si le chantier du parking n'est pas coordonné avec le chantier du tram, ce sera la catastrophe dans le nord-ouest de Bruxelles.

Je plaide pour que le chantier du parking soit engagé, voire terminé, avant que ne débute le chantier du tram à cet endroit. Or, vous dites que ces chantiers se feront de manière simultanée. Mais comment précisément ?

Ensuite, je n'ai pas entendu vos réponses sur les impacts des déviations de circulation pendant la durée du chantier. Notre commune n'est pas particulièrement concernée par les inconvénients et je ne suis pas opposé aux initiatives prises concernant le tram 9, mais la circulation d'ensemble risque d'être affectée et je voudrais connaître les déviations envisagées.

On parle tout de même d'un chantier de deux ans.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Vous semblez favorable à une déviation du bus 53 et vous ne soulevez pas d'obstacle financier. Il doit donc être possible de rassurer les quelques habitants du quartier qui s'opposent au prolongement de l'itinéraire du bus.*

Le bourgmestre de Jette, qui est un ardent défenseur des transports en commun, ne pourrait-il pas intervenir en ce sens ?

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *U hebt niet al mijn vragen beantwoord.*

Zo hebt u niet meegedeeld hoeveel bezwaren er tijdens het openbaar onderzoek zijn geformuleerd.

De ondergrondse parking is een uitstekend initiatief, maar zal slechts een deel van het verlies van de bovengrondse parkeerplaatsen compenseren.

Ook de fasering van de werken mag niet uit het oog worden verloren. Als de werkzaamheden aan de parking en de tramlijn niet goed worden gecoördineerd, zal dit leiden tot een enorme chaos in het noordwesten van Brussel. De beste oplossing zou erin bestaan om de werkzaamheden aan de parking te voltooien alvorens met de werkzaamheden aan de tramlijn van start te gaan. U lijkt evenwel te zeggen dat die gelijktijdig zullen plaatsvinden. Hoe zit het daar precies mee?

Hoe zal het verkeer tijdens de werkzaamheden worden omgeleid? Mijn gemeente zal niet veel last van de werkzaamheden zelf ondervinden, maar misschien wel van de verkeerssituatie. Ik had dan ook graag de omleidingen gekend. Wij hebben het hier ten slotte over een project van twee jaar.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Ik ben blij met een deel van uw antwoord. Ik heb begrepen dat u achter een omleiding van bus 53 staat en dat het financiële aspect geen probleem meer is. Het probleem ligt in de tegenstand van burgers tegen de verlenging van het traject van de bus.

Komt die tegenstand van een paar buurtbewoners omdat ze bang zijn dat ze niet meer zullen bediend worden? Ik begrijp die angst niet goed. Het maakt niet uit of de bus een langer traject heeft, want hij komt toch langs en nadien komt er altijd een volgende.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Pour répondre à M. Pivin, il est évident que ce long trajet de la ligne de tram 9 doit être réalisé en phases bien planifiées et en organisant efficacement la mobilité. Quand les travaux atteindront la "place du Miroir", il faudra veiller à réaliser l'aménagement de l'entrée du parking simultanément au tracé du tram, car le but est de ne pas prolonger la durée du chantier.

Pour le reste, nous disposons d'au moins un an pour organiser ce chantier à la perfection, en causant un minimum de nuisances aux riverains et à la circulation.

(poursuivant en néerlandais)

Monsieur Van Damme, votre suggestion de dévier la ligne de bus 53 est tout à fait opportune, parce qu'elle ne générerait pas de coût supplémentaire, mais elle nécessite un large consensus.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Dans ce cas, je suggère que vous en discutiez sur-le-champ avec le bourgmestre de Jette.*

- *Les incidents sont clos.*

Ik hoop dat de MIVB de weerstand van enkele burgers niet gebruikt als drogreden om lijn 53 niet te verlengen. U gaat akkoord met het principe van de verlenging van de lijn en u zegt dat de kostprijs niet het grootste probleem is.

Er moet toch een oplossing kunnen worden gevonden om een paar wijkbewoners gerust te stellen? Kan de burgemeester van Jette daarin geen rol spelen? Hij is toch een groot voorstander van openbaar vervoer? Bovendien kan de verlenging een belangrijke meerwaarde betekenen voor zijn gemeente.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Mijnheer Pivin, uiteraard moet tramlijn 9 aangelegd worden in fasen en moet de mobiliteit efficiënt georganiseerd worden. Zo moeten het traject op het Spiegelplein en de ondergrondse parking tegelijk klaar zijn. We willen de duur van de werkzaamheden niet verlengen.*

We beschikken nu over minstens een jaar om alles perfect te organiseren en de overlast tot een minimum te beperken.

(verder in het Nederlands)

Mijnheer Van Damme, ik ben uw idee van een omleiding van buslijn 53 zeer genegen, maar daarover moet dan wel een brede consensus worden bereikt.

De omleiding van bus 53 is een aantrekkelijk idee, omdat ze geen extra kosten met zich meebrengt. Het betreft immers een bestaande buslijn, waarvoor de middelen begroot zijn. Andere oplossingen leiden meteen tot heel wat kosten en bovendien zijn er op dit ogenblik geen bijkomende bussen beschikbaar.

De heer Jef Van Damme.- Dan stel ik voor dat u de omleiding van bus 53 onmiddellijk bespreekt met de burgemeester van Jette, zodat er snel een oplossing komt.

- *De incidenten zijn gesloten.*